

BLANCO
PROFESSIONAL



CENTRALINA DI COMANDO BLANCO AIRSERVE

Istruzioni di programmazione per la versione software 3.1

Generalità

Copyright Le presenti istruzioni sono protette da diritti d'autore. Nessuna informazione in esse contenuta non deve essere riprodotta, divulgata o trasmessa a terzi a scopo concorrenziale né per intero né in parte.

Modifiche tecniche Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche al fine del progresso tecnico.

Persone autorizzate BLANCO addestra una persona dell'azienda ("amministratore", ad esempio il capocucina) nella programmazione dell'apparecchio. Tutte le altre persone ("utenti", ad esempio il personale) che usano l'apparecchio devono essere addestrate dalla persona addestrata da BLANCO.

Sicurezza Le presenti istruzioni di programmazione descrivono il modo di programmare l'apparecchio. Il presente manuale non contiene istruzioni sulle ulteriori operazioni (ad esempio la pulizia) con l'apparecchio. L'ulteriore uso dell'apparecchio è descritto nel suo manuale di istruzioni. Il manuale di istruzioni contiene anche tutte le norme ed avvertenze di sicurezza per l'apparecchio.

Il presupposto per la programmazione dell'apparecchio è aver letto e compreso il manuale di istruzioni e le avvertenze di sicurezza in esso contenute.

Documentazione sul prodotto Questo è il manuale di istruzioni originale. Destinatari: capocucina.

- Convenzioni tipografiche**
-  **Nota importante** su particolarità o casi particolari.
 -  **Informazioni esplicative** in capitoli o sezioni introduttive.
 -  **Rimando** a un capitolo, sottocapitolo o documentazione esterna.
 -  **Condizione** che deve essere soddisfatta prima di poter compiere le azioni successive.
 -  **Azione** o attività che deve essere svolta.

Modello di apparecchio XYZ
Una sezione evidenziata in questo modo vale solo per un determinato modello o opzione dell'apparecchio.

Avvertimenti

**Parola di segnalazione!**

Tipo ed origine del pericolo

Conseguenze possibili per mancata osservanza dell'avvertimento.

 Provvedimento da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.

La parola di segnalazione utilizzata (attenzione, avvertenza, pericolo) indica la gravità del pericolo.

- Attenzione** indica il rischio di leggere lesioni o danni materiali.
- Avvertenza** indica il rischio di gravi lesioni.
- Pericolo** indica il rischio di lesioni gravissime e persino mortali.

Contenuto – istruzioni di programmazione

Generalità sul presente prodotto	Campo di impiego	5
	Generalità	5
	BASIC/MASTER	5
	Accessori opzionali	6
	Impiego e funzionamento	6
	Addestramento da parte di BLANCO	6
Informazioni preliminari	Danni al software	7
	Informazione	7
	Avviso	7
	Guasto	7
Centralina di comando	Panoramica	8
Display a colori	Panoramica	9
	Area dello stato	9
	Area di visualizzazione	9
	Area delle informazioni	9
Simboli sul display a colori	Area dello stato	10
	Area di visualizzazione	13
	Area delle informazioni	13
Impiego e funzionamento	Livelli operatore	14
	Versione del pacchetto software	14
	Accensione dell'apparecchio	15
	Immissione del PIN	15
	Modifica del PIN	15
	Configurazione apparecchio	16
	Esecuzione del check della temperatura	16
	Visualizzazione degli eventi attuali	16
	Stato generale a tensione di rete ON	18
	Gestione dei programmi rigenerazione	19
	Funzionamento manuale	22
	Funzionamento programmato	22
	Data logger	24
	Configurazione apparecchio	24
	Informazioni di manutenzione	27
	Uscite digitali	28
	Trasmissione dati	28
	Autotest	32

	Reset assistenza/manutenzione	32
	Interruzione del programma	33
	Spegnimento dell'apparecchio	33
Aiuto in caso di anomalie	Generalità	34
	Messaggi di errore nel funzionamento programmato e manuale	34
	Messaggi di errore nel funzionamento programmato	35
	La centralina di comando si comporta in maniera imprevista	35
	Dati del data logger incompleti o errati (solo per Master, opzionale)	36
Prospetto generale della struttura del programma		
Struttura del programma,		
pagina 1		
Struttura del programma,		
pagina 2		
Struttura del programma,		
pagina 3		
Struttura del programma,		
pagina 4		
Codici delle regioni,		
pagina 1		
Codici delle regioni,		
pagina 2		

Generalità sul presente prodotto

Campo di impiego Le presenti istruzioni di programmazione della centralina di comando BLANCO AirServe sono valide per le seguenti varianti del prodotto (modello standard o con versione opzionale):

- BAS-T 20/24 CS 20/24 vassoi GN, Cook & Serve
- BAS-T 26/30 CS 26/30 vassoi GN, Cook & Serve
- BAS-T 20/24 CC/CF 20/24 vassoi GN, Cook & Chill/Cook & Freeze
- BAS-T 26/30 CC/CF 26/30 vassoi GN, Cook & Chill/Cook & Freeze

Generalità Nell'apparecchio è integrata una centralina di comando per le funzioni di rigenerazione, mantenimento in caldo e raffreddamento, con la quale si influenzano il processo temporale e le condizioni di uno o più cicli di funzionamento dell'apparecchio. Un ciclo di funzionamento è formato da tutte le fasi di rigenerazione e di raffreddamento e/o mantenimento in caldo e da un'ora di distribuzione dei pasti.

La composizione dei cicli di funzionamento dipende dal campo di impiego specifico dell'apparecchio (Cook & Serve, Cook & Chill o Cook & Freeze).

BASIC/MASTER Centralina di comando BASIC/MASTER

La centralina di comando è disponibile in due versioni diverse con le seguenti caratteristiche:

BASIC	MASTER
Display a colori	Display a colori
Visualizzazione in chiaro assistita da simboli	Visualizzazione in chiaro assistita da simboli
Funzionamento manuale o programmato	Funzionamento manuale o programmato
Indicazione dello stato operativo di colore adatto	Indicazione dello stato operativo di colore adatto
Livelli operatore controllati da autorizzazione all'accesso	Livelli operatore controllati da autorizzazione all'accesso
Scambio di dati mediante chiavetta USB	Scambio di dati mediante chiavetta USB
Accumulatore con caricabatteria integrato (opzionale)	
Sonda della temperatura interna (opzionale)	Data logger della temperatura integrato
Monitoraggio contatto anta (opzionale)	Possibilità di lettura di diversi parametri
	Accumulatore con caricabatteria integrato
	Sonda della temperatura interna (opzionale)
	Monitoraggio contatto anta (opzionale)

Accessori opzionali

La centralina di comando può essere dotata delle seguenti opzioni:

- Possibilità di collegare un impianto di ottimizzazione della potenza "IOP" (interfaccia abcd)

Impiego e funzionamento

La centralina di comando offre la scelta tra 2 modi di funzionamento: "funzionamento manuale" e "funzionamento programmato". La rigenerazione e il mantenimento in caldo dei pasti possono essere regolati mediante diverse impostazioni della centralina di comando.

L'apparecchio può essere adattato alle esigenze specifiche impostando opportunamente i parametri della centralina di comando (ad esempio temperatura di rigenerazione e di mantenimento in caldo).

Le sonde della temperatura interna opzionali servono a visualizzare e a registrare la temperatura interna dei pasti.

Durante la fase di raffreddamento, la temperatura dei pasti preraffreddati viene mantenuta sulla temperatura nominale impostata (+3 °C ... +15 °C).

Nella fase di rigenerazione i pasti da riscaldare vengono portati alla necessaria temperatura interna impostando opportunamente i parametri e nel rispetto delle direttive di igiene.

Durante la fase di mantenimento in caldo, ai pasti rigenerati o caricati ancora caldi viene somministrato continuamente calore, impedendone il raffreddamento.

Addestramento da parte di BLANCO

La centralina di comando può essere configurata in vari modi e può essere così adattata a un gran numero di esigenze e di compiti speciali.

Per questo la prima messa in servizio dell'apparecchio viene eseguita insieme a una persona autorizzata dal servizio di assistenza BLANCO. Alla consegna, la centralina di comando è già stata preconfigurata da BLANCO. Durante la prima messa in servizio è possibile riadattare la configurazione dell'apparecchio e avviene l'addestramento in tutti i più importanti passi di lavoro.

- ☞ Non eseguire impostazioni sull'apparecchio senza addestramento da parte del servizio di assistenza BLANCO e senza aver conoscenza delle istruzioni di programmazione e del manuale di istruzioni dell'apparecchio.

Informazioni preliminari

Danni al software

Estrazione della spina di rete



Attenzione!

Danni al software!

Danni al software di controllo

- Durante il funzionamento/la rigenerazione o l'aggiornamento del firmware NON estrarre la spina di rete, altrimenti la centralina di comando potrebbe subire danni.
- Estrarre la spina di rete solo ad apparecchio spento, altrimenti l'impianto elettrico dell'apparecchio, il software e/o la presa di corrente possono subire danni.
- Per estrarre la spina di rete, tirare afferrando il corpo della spina di rete e non il cavo.

① Il display della centralina di comando visualizza diversi tipi di messaggio in colori diversi in funzione della priorità.

☞ I colori possono essere percepiti diversamente a seconda dell'angolo di visuale, per cui è importante avere una visuale il più possibile ortogonale (perpendicolare alla superficie del display) per evitare una percezione errata dei colori.

Informazione

Un'informazione viene visualizzata in verde. Un'informazione non deve essere confermata.

Avviso

Un avviso viene visualizzato in giallo. Un avviso non deve essere confermato, tuttavia è necessario eliminare la relativa causa dell'errore (ad esempio chiudendo l'anta).

Guasto

Un guasto viene visualizzato in rosso. Vi sono tre tipi diversi di guasto:

Guasti non confermabili

I messaggi del sistema di monitoraggio di sicurezza (ad esempio differenze di temperatura durante il servizio di raffreddamento, sensori guasti, errori del bus CAN e di centraline di comando o spegnimento di sicurezza durante il servizio permanente) non possono essere confermati. Per eliminare il guasto si prega di contattare il servizio di assistenza BLANCO.

Guasti confermabili senza PIN

- Sorveglianza della temperatura dello scomparto
- Interruzione della rigenerazione in corso
- Modifica di impostazioni mentre la rigenerazione è in corso
- Intempestivo collegamento alla rete elettrica dell'apparecchio

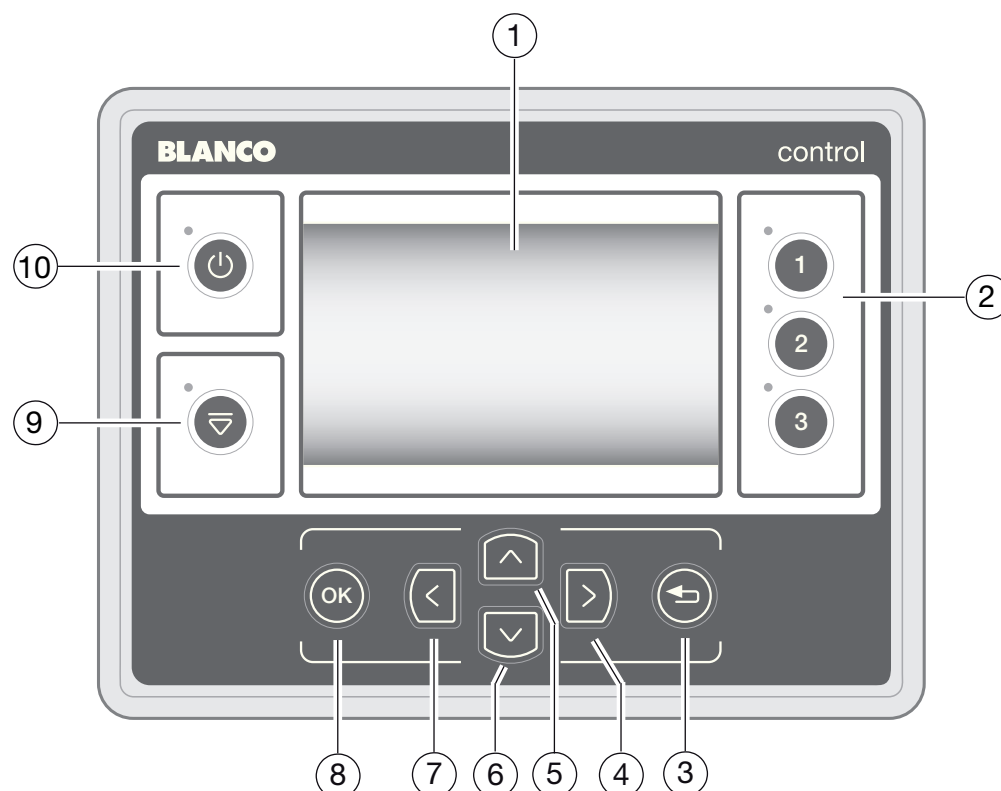
Confermandolo, il messaggio non viene più visualizzato.

Guasti confermabili solo immettendo il PIN

- Messaggi relativi alla mancata rigenerazione
- Interruzione di durata eccessiva della rigenerazione
- Attivazione della rigenerazione per la quale è necessario immettere il PIN.

Centralina di comando

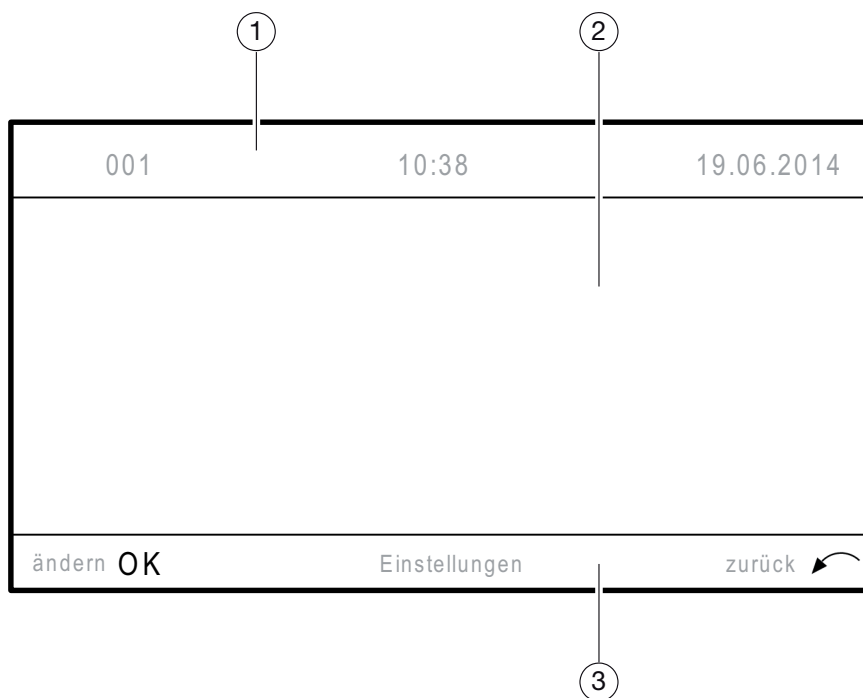
Panoramica La centralina di comando BLANCO AirServe possiede le seguenti funzioni:



- (1) Display a colori con visualizzazione in chiaro assistita da simboli
- (2) Tasti funzione/tasti di selezione (funzionamento manuale)
- (3) Tasto Indietro
- (4) Tasto a freccia verso destra
- (5) Tasto a freccia verso l'alto
- (6) Tasto a freccia verso il basso
- (7) Tasto a freccia verso sinistra
- (8) Tasto OK
- (9) Tasto funzione speciale
- (10) Apparecchio On/Off

Display a colori

Panoramica Il display a colori con visualizzazione in chiaro assistita da simboli della centralina di comando BLANCO AirServe è strutturato nel modo seguente:



- (1) Area dello stato
- (2) Area di visualizzazione
- (3) Area delle informazioni

Area dello stato Nell'area dello stato vengono visualizzate informazioni generali, ad esempio la data e l'ora, e, tramite simboli, informazioni supplementari, ad esempio il tipo di programma, il livello di comando e informazioni sul funzionamento con accumulatore.

Area di visualizzazione Nell'area di visualizzazione compaiono informazioni e simboli relativi a programmi, temperature, messaggi o le funzioni dei tasti di selezione (funzionamento manuale). L'area di visualizzazione è anche l'area principale in cui compaiono i diversi parametri nel corso della programmazione o della modifica di programmi.

Area delle informazioni Nell'area delle informazioni vengono offerti aiuti per l'uso della centralina di comando. La presenza dell'area delle informazioni sul display dipende dal livello di comando e dalle informazioni correnti.

Simboli sul display a colori

Area dello stato

Modo operativo



M = Funzionamento manuale

Il temporizzatore non attivo.

I programmi di rigenerazione vengono avviati mediante i tasti funzione 1-3.



P = Funzionamento programmato

Il temporizzatore interno è attivo.

Ai tasti funzione non è associata alcuna funzione.



S = Settings

Le impostazioni dell'apparecchio sono aperte.

Le rigenerazioni in corso sono interrotte.

La regolazione permanente della temperatura continua a essere in funzione (se attiva).



Numero di pagina

Il numero di pagina indica il livello in cui si trova la centralina di comando.

Queste informazioni fungono da orientamento e possono essere necessarie per la manutenzione o la riparazione.

Rete

Finché il simbolo della rete non viene visualizzato, il mini-PC si trova ancora in fase di inizializzazione. Questa procedura può richiedere anche 2 minuti. Durante questo periodo non è disponibile né la porta USB né la porta di rete né la sincronizzazione dell'ora.



Questo simbolo compare non appena la funzione USB diventa disponibile e dopo la sincronizzazione dell'ora.

☞ La programmazione della centralina di comando può essere eseguita solo dopo la visualizzazione di questo simbolo.



Questo simbolo compare quando la centralina di comando può accedere alla rete o è accessibile dalla rete. Se il simbolo non compare, si è in presenza di un guasto dell'apparecchio che deve essere eliminato da una persona autorizzata da BLANCO (vedere il capitolo "Riparazione" nel manuale di istruzioni BLANCO AirServe Trolley).

Attività di sincronizzazione tra la memoria dei valori misurati e il mini-PC

☞ Se nell'area dello stato compare uno dei due simboli seguenti, la sincronizzazione tra la memoria dei valori misurati e il mini-PC non è ancora terminata. Attendere sempre che i due simboli siano devisualizzati o scomparsi, in modo che possa avvenire lo scaricamento completo.



Caricamento dati di temperatura (viene visualizzato per 1 secondo ogni minuto)



Caricamento messaggi di esercizio



Chiavetta USB

Questo simbolo compare se la centralina di comando riconosce una chiavetta USB adatta. Le funzioni dati della chiavetta USB possono essere utilizzate solo se compare questo simbolo.

Accumulatore (opzionale)

- ① L'accumulatore è responsabile dell'alimentazione elettrica della centralina di comando e non è previsto per eseguire la rigenerazione.
- ① Se l'apparecchio è equipaggiato con un accumulatore, il display rimane spento e dopo un certo tempo si accende in modalità di risparmio energetico.



Ricarica dell'accumulatore (opzionale)

Quando l'accumulatore è completamente carico, il suo simbolo presenta una superficie ininterrotta. Al diminuire della carica, la superficie del simbolo diminuisce. Quando la carica scende sotto il 30%, la superficie viene visualizzata in rosso. A questo punto è necessario ricaricare l'accumulatore collegando l'apparecchio all'alimentazione elettrica di rete. La ricarica in corso dell'accumulatore viene segnalata dal simbolo a sinistra.



Accumulatore (opzionale) guasto o completamente scarico

Questo simbolo compare se l'accumulatore è guasto o completamente scarico. Viene inoltre visualizzato un avvertimento ad ogni avvio del sistema. Se questo simbolo compare sul display, l'accumulatore deve essere sostituito da una persona autorizzata da BLANCO (vedere il capitolo "Riparazione" nel manuale di istruzioni BLANCO AirServe Trolley).

- ① Staccandolo dalla rete di alimentazione elettrica, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- ☞ Attenersi alle istruzioni indicate dall'avvertimento visualizzato.



Attenzione!

Un accumulatore guasto o completamente scarico può danneggiare la centralina di comando e/o portare alla perdita definitiva delle impostazioni eseguite nei programmi di rigenerazione o settimanali.

- Confermare l'avvertimento con il "tasto OK" (8).
- Contattare il servizio di assistenza BLANCO.

L'avvenuta sostituzione dell'accumulatore deve essere confermata nella corrispondente voce di menu ("Reset assistenza/manutenzione, Esegui sostituzione accumulatore").



Ora

Indica l'ora corrente.



Stato di carica della pila (ora) regolare

Questo simbolo compare se lo stato di carica della pila è regolare.



Sostituzione della pila (ora) necessario

All'aumentare della longevità, lo stato di carica della pila interna diminuisce. Se, dopo aver richiamato i livelli di impostazione (dopo aver immesso il PIN), sul display compare questo simbolo, le pile devono essere sostituite da una persona autorizzata da BLANCO (vedere il capitolo "Riparazione" nel manuale di istruzioni BLANCO AirServe Trolley).



Attenzione!

Per evitare la perdita di dati, la pila deve essere sostituita entro 14 giorni. La perdita di dati può rendere temporaneamente inservibile l'apparecchio.

Al raggiungimento di uno stato di carica critico delle batterie dell'ora, ad ogni messa in servizio dell'apparecchio viene visualizzato il corrispondente avvertimento.

- Sostituire la pila entro 14 giorni.
- Contattare il servizio di assistenza BLANCO.

① Se le pile dell'ora sono scariche, alla messa in servizio dell'apparecchio viene visualizzato un guasto che impedisce all'apparecchio di funzionare.

- Per poter utilizzare l'apparecchio per il giorno corrente, è necessario impostare innanzitutto l'ora.

L'avvenuta sostituzione della batteria deve essere confermata nella corrispondente voce di menu ("Reset assistenza/manutenzione, Segnala ora sostituzione pila").



Data

Indica la data corrente.



Protezione dal surriscaldamento scomparto caldo

Questo simbolo compare per impedire il surriscaldamento dello scomparto caldo.

- ☞ Finché questo simbolo resta visualizzato, l'apparecchio non deve essere staccato dalla rete elettrica.
- ☞ Durante la fase di raffreddamento l'apparecchio non può essere spento.



Sorveglianza fasi

Questo simbolo compare se nella centralina di comando la sorveglianza delle fasi è impostata su "ATTIVO". In questo caso, avviando l'apparecchio la centralina di comando riconosce automaticamente se l'apparecchio è collegato a una rete a 230 V o a 400 V.

- 400 V: 3 colonne di colore marrone, nero e grigio
- 230 V: 1 colonna di colore marrone

① Il numero che compare all'interno del simbolo è un'informazione supplementare per il servizio di assistenza BLANCO.

Area di visualizzazione



Temperatura dello scomparto

Le temperature visualizzate sono quelle dello scomparto freddo e dello scomparto caldo.



Temperatura interna (opzionale)

Le temperature visualizzate sono quelle interne dei pasti nello scomparto freddo e nello scomparto caldo.



Scomparto caldo

Visualizzazione dello stato operativo (riscaldamento) dello scomparto caldo.



Temperatura lato scomparto caldo

Visualizzazione della temperatura (temperatura dello scomparto o interna), lato scomparto caldo, in °C o in °F.

Fino a 20 °C il simbolo è blu, oltre 20 °C il simbolo è rosso.



Scomparto freddo

Visualizzazione dello stato operativo (raffreddamento) dello scomparto caldo o freddo.



Temperatura lato scomparto freddo

Visualizzazione della temperatura (temperatura dello scomparto o interna), lato scomparto freddo, in °C o in °F.

☞ Il simbolo indicante la temperatura del lato scomparto freddo è SEMPRE blu!

Informazioni testuali

Nell'area di visualizzazione possono comparire anche informazioni sul programma corrente o diverse informazioni temporali sotto forma di testo. Nel modo operativo Settings, nell'area di visualizzazione compaiono diverse informazioni testuali e simboli con funzione di sussidio di selezione per la programmazione.

Area delle informazioni

Nell'area delle informazioni compaiono i simboli dei tasti a freccia della centralina di comando. Queste informazioni servono a facilitare l'uso della centralina di comando. Vengono inoltre visualizzate le opzioni disponibili durante il funzionamento corrente.

Impiego e funzionamento

Livelli operatore La centralina di comando BLANCO AirServe distingue due diversi livelli operatore:

- Utente (ad esempio personale di assistenza)
- Amministratore (ad esempio capocucina)

Utente

L'utente ha in genere possibilità limitate di utilizzo della centralina di comando e a tal fine non deve immettere il PIN. Con apparecchio collegato o nel funzionamento con accumulatore (opzionale), premendo il tasto OK (8) il display visualizza le temperature all'interno dell'apparecchio e la temperatura dei pasti (sonda della temperatura interna opzionale).

All'utente viene inoltre offerta la possibilità di selezionare e di avviare, nel funzionamento manuale, uno dei tre programmi di rigenerazione associati ai tasti di selezione 1 - 3 (2) della centralina di comando.

Dopo averlo selezionato, il programma viene avviato. Oltre alle informazioni nell'area dello stato del display, nell'area di visualizzazione compaiono le corrispondenti informazioni, ad esempio il tempo restante o l'ora di fine rigenerazione e le temperature correnti dei vani e interne (opzionale).

Amministratore

La centralina di comando può essere configurata in vari modi e adattata a un gran numero di esigenze e di compiti speciali. Le impostazioni vengono eseguite, dopo aver immesso il PIN, in diversi livelli di impostazione.

All'amministratore vengono offerte vaste possibilità di adattare la centralina di comando alle sue esigenze e di eseguire impostazioni. L'amministratore può creare e modificare diversi programmi. Le azioni necessarie saranno illustrate nel seguito delle presenti istruzioni di programmazione.

Versione del pacchetto software

La versione del software implementato nella mainboard compare brevemente nell'area inferiore del display durante la fase di inizializzazione della centralina di comando. Queste informazioni possono essere necessarie per la manutenzione o la riparazione.

Generalità sulla modifica e sul salvataggio delle impostazioni

- ① Nei livelli di impostazione, le modifiche effettuate devono essere salvate esplicitamente, in quanto le modifiche si attivano nella centralina di comando solo dopo il loro salvataggio. A tale scopo procedere nel modo seguente:
 - Effettuare l'impostazione desiderata.
 - Salvare i dati con il "tasto Indietro" (3).
 - Premere ripetutamente il "tasto Indietro" fino alla visualizzazione della pagina principale.
- ☞ La procedura di salvataggio può richiedere anche 2 minuti. Durante questo periodo non spegnere e non staccare l'apparecchio dalla rete. Al termine del salvataggio la centralina di comando esegue automaticamente il riavvio, al termine del quale ricompare la pagina principale.

Accensione dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio

- ① Per gli apparecchi con accumulatore (opzionale) NON ANCORA collegati alla rete elettrica, a seconda dello stato di carica dell'accumulatore vengono offerte le seguenti possibilità:
 - Accumulatore carico: il LED accanto al tasto "Apparecchio On/Off" (10) lampeggia brevemente ogni 5 secondi
 - Accumulatore scarico: il LED non lampeggia
 - Ricaricare l'accumulatore.
- ✓ Apparecchio collegato alla rete elettrica
- ① Collegando l'apparecchio alla rete, il LED accanto al tasto "Apparecchio On/Off" si accende.
- Premendo e tenendo premuto il tasto "Apparecchio On/Off" per 3 secondi, l'apparecchio si accende, il LED del tasto si accende e compare la pagina iniziale.
- ① Premendo il "tasto OK" (8) viene eseguito un check della temperatura e vengono visualizzate la temperatura corrente dei vani e le temperature interne (opzionali).

Immissione del PIN

Immissione del PIN (alla consegna = 0000)

- Premere contemporaneamente e tenere premuti i tasti funzione 1 e 2 (2) e il tasto "Apparecchio On/Off" (10) per 3 secondi.
- Selezionare e immettere il PIN (0000) con i tasti da (4) a (7).
- Confermare il PIN con il "tasto OK" (8).
- ① Se all'apparecchio viene collegata una access key (chiavetta USB contenente le impostazioni dell'apparecchio), la centralina di comando passa direttamente ai livelli di impostazione senza dover immettere il PIN.

Modifica del PIN

Modifica del PIN

- Modificare il PIN di quattro cifre come descritto sopra.
- Confermare il PIN con il "tasto OK" (8).
- ① Se si è dimenticato il nuovo PIN, contattare il servizio di assistenza BLANCO.

Configurazione apparecchio

Impostazione della lingua

- Immettere e confermare il PIN.
- Selezionare il livello di impostazione "Configurazione apparecchio" e confermare con il "tasto OK" (8).
- Selezionare la voce di menu "Lingua e unità" e quindi la voce secondaria "Lingua" e confermare con il "tasto OK" (8).
- Selezionare la lingua desiderata e applicarla con il "tasto Indietro" (3).
- Ritornare al livello superiore con il "tasto Indietro" (3).

Impostazione della regione

- ① In funzione della regione impostata il sistema rileva automaticamente la commutazione dall'ora legale all'ora solare e viceversa e il fuso orario valido, a condizione che la commutazione automatica sia impostata su "ATTIVO" (impostazione predefinita = ATTIVO).
- ① Un elenco dei codici delle regioni è accluso alla fine delle presenti istruzioni.
- ① Il procedimento di impostazione della regione è identico a quello di impostazione della lingua.
- ☞ Dopo aver modificato la regione, il sistema si riavvia automaticamente.

- ☞ Dopo di ciò, nel livello delle impostazioni "Configurazione apparecchio", nella voce di menu "Data e ora", si raccomanda di effettuare subito le seguenti configurazioni dell'apparecchio:
 - Data e formato della data
 - Ora e formato dell'ora

- Salvare i dati con il "tasto Indietro" (3) e attendere che venga visualizzata la pagina principale.
- ☞ Altre configurazioni dell'apparecchio possono essere effettuate dopo aver selezionato le relative voci di menu. Per la documentazione vedere i corrispondenti capitoli delle presenti istruzioni di programmazione.

Esecuzione del check della temperatura

Con apparecchio acceso o in modalità di risparmio energetico (funzionamento con accumulatore), premendo il "tasto OK" (8) e tenendolo premuto per 5 secondi nella pagina principale vengono visualizzate le temperature di tutti gli scomparti. Poi ricompare la pagina principale o si ritorna alla modalità di risparmio energetico (nel funzionamento con accumulatore: schermo spento).

Visualizzazione degli eventi attuali

- Premendo due volte il "tasto OK" (8), dalla pagina principale o dalla visualizzazione di un guasto/avviso si passa alla visualizzazione dell'elenco degli eventi correnti.
- ① Viene visualizzato un elenco contenente i vari eventi associati a un guasto. Vengono visualizzati al massimo gli ultimi 12 eventi.
 - Per aggiornare l'elenco premere di nuovo il "tasto OK" (8).
 - Per ritornare alla pagina principale premere il "tasto Indietro" (3).

Modo operativo

- ① Nella voce di menu "Modo operativo" si possono impostare il modo operativo desiderato (funzionamento manuale o programmato) e il numero di settimane di programma.

Funzionamento manuale ON/OFF

- ☞ Il modo operativo "Funzionamento manuale ON/OFF" non può essere attivato e viene assegnato indirettamente impostando il modo operativo programmato.

Funzionamento programmato ON/OFF

- ☞ Prima di attivare il funzionamento programmato è necessario salvare completamente il piano settimanale/i piani giornalieri.
- ☞ Il funzionamento programmato non deve essere attivato mentre è in corso una fase di rigenerazione, in quanto tale attivazione viene eseguita immediatamente.
- ☞ Raccomandazione: attivare il funzionamento programmato soltanto durante il servizio permanente o ad apparecchio non in servizio, prima o dopo un programma di rigenerazione.
- ① Con la commutazione (ON/OFF) del funzionamento programmato si adatta automaticamente il modo operativo "Funzionamento manuale". I cicli di rigenerazione salvati per una o più settimane programmazione del funzionamento programmato vengono assegnati successivamente.

Numero di settimane programma

Definizione del numero di settimane di programma

- ① Impostando le settimane di programma desiderate (1-4 settimane), si comunica al temporizzatore interno il numero di settimane di programma da utilizzare. Il numero di settimane di programma impostato compare successivamente nella voce di menu "Funzionamento programmato".
- ✓ Apparecchio acceso
- ✓ Compare il simbolo della rete
- ✓ I livelli di impostazione sono disponibili
- Selezionare il livello di impostazione "Modo operativo" e confermare con il "tasto OK" (8).
- Con i tasti a freccia (5) e (6) navigare verso il basso/verso l'alto.
- Selezionare il numero di settimane di programma desiderato.
- Confermare con il "tasto OK" (8).
- ☞ Con il "tasto Indietro" (3) si può annullare la procedura.
- Ritornare al livello superiore con il "tasto Indietro" (3).

Cancellazione di settimane di programma

- ✓ Apparecchio acceso
- ✓ Compare il simbolo della rete
- ✓ I livelli di impostazione sono disponibili
- Immettere e confermare il PIN.
- Selezionare il livello di impostazione "Modo operativo" e confermare con il "tasto OK" (8).
- Con i tasti a freccia (5) e (6) navigare verso il basso/verso l'alto e marcare la settimana di programma desiderata.

- ☞ La settimana di programma marcata e da cancellare viene visualizzata su sfondo grigio.
- Confermare con il "tasto OK" (8).
- ☞ Con il "tasto Indietro" (3) si può annullare la procedura.
- Ritornare al livello superiore con il "tasto Indietro" (3).

Stato generale a tensione di rete ON

- ① Nella voce di menu "Stato generale a tensione di rete" si possono impostare le voci secondarie "Regolazione temperatura scomparto caldo", "Temperatura", "Raffreddamento scomparto freddo", "Temperatura". I parametri impostati si attivano collegando l'apparecchio alla tensione di rete e se non è attivato il funzionamento programmato.

Regolazione temperatura scomparto caldo

È possibile selezionare "permanente" o "OFF".

Temperatura

Impostare la temperatura desiderata dello scomparto caldo nel servizio permanente da +3 °C a +130 °C.

- Versione CS: +30 °C ... +130 °C
- Versione CC/CF: +3 °C ... +15 °C e +30 °C ... +130 °C
- ☞ Impostando una temperatura di massimo +79 °C, l'apparecchio riscalda permanentemente.
- ☞ Impostando una temperatura maggiore o uguale a +80 °C, la durata di riscaldamento massima viene limitata a 3 ore. Successivamente il riscaldamento si spegne (il raffreddamento continua a funzionare). Il display visualizza il corrispondente messaggio di errore che deve essere confermato. Per poterlo riscaldare di nuovo, l'apparecchio deve essere ora staccato e ricollegato alla rete elettrica.

Raffreddamento scomparto freddo

È possibile selezionare "permanente" o "OFF".

Temperatura

Impostare la temperatura desiderata dello scomparto freddo nel servizio permanente da +3 °C a +15 °C.

- ☞ Dopo 6 ore di funzionamento ininterrotto, il raffreddamento si interrompe (sbrinamento automatico). Dopo l'interruzione di una certa durata, il raffreddamento si riattiva automaticamente.
- Immettere e confermare il PIN.
- Selezionare il livello di impostazione "Funzionamento manuale" e confermare con il "tasto OK" (8).
- Con i tasti a freccia (5) e (6) navigare verso il basso/verso l'alto.
- Ritornare al livello superiore con il "tasto Indietro" (3).

Gestione dei programmi rigenerazione

- ① Nella voce di menu "Gestione programmi rigenerazione" si possono creare, modificare o eliminare diversi programmi di rigenerazione (funzionamento manuale e programmato).

Panoramica sui programmi di rigenerazione salvati

- Con il tasto + aggiungere un ciclo di rigenerazione.
- Con il tasto x eliminare un ciclo di rigenerazione.
- Con i tasti a freccia di controllo del cursore selezionare il ciclo.
- ☞ Il ciclo di rigenerazione selezionato viene visualizzato su sfondo grigio.
- ① Rimangono e vengono visualizzati in ordine alfabetico almeno 3 programmi di rigenerazione, i quali non possono essere eliminati.

Modifica di programmi di rigenerazione

Descrizione

Assegnare o modificare il nome di un programma di rigenerazione.

- ① Il nome del programma di rigenerazione può essere modificato a piacere nell'editor di testo. A tal fine è necessario procedere nel modo seguente:

- Selezionare il nome da modificare.
- Premere il tasto OK (8).

L'editor di testo si apre e il nome del programma compare nell'area superiore sinistra del display. Per facilitare l'orientamento, la lettera attiva compare in una cornice.

- Con il "tasto OK" (8) attivare la lettera (nell'editor di testo la lettera viene visualizzata su sfondo grigio).
- Con i tasti cursore selezionare la lettera desiderata.
- ☞ I caratteri speciali possono essere selezionati premendo il tasto a freccia verso il basso (6).
- ☞ Con il simbolo a sinistra si può passare dai campi delle lettere ai numeri/caratteri speciali di uso frequente (righe superiori) e viceversa.
- ☞ Con il tasto + si può inserire una nuova lettera/un carattere speciale/un simbolo.
- ☞ Con il tasto x si può cancellare una lettera/un carattere speciale/un simbolo.
- Applicare la lettera/il carattere speciale/il simbolo selezionato con il tasto OK (8).
- Selezionare e modificare la lettera successiva.



Durata di distribuzione

La durata di distribuzione è il tempo a disposizione del personale di assistenza per la distribuzione dei pasti rigenerati. Il periodo di distribuzione può essere impostato su un valore compreso tra 0 e 120 minuti. Al termine della rigenerazione il display visualizza l'informazione "Rigenerazione conclusa. Periodo di distribuzione in corso" ed inizia il conto alla rovescia del periodo di distribuzione impostato.

- ☞ Durante il periodo di distribuzione lo scomparto caldo non continua ad essere riscaldato.
- ☞ Se è stato programmato un raffreddamento durante la rigenerazione, durante il periodo di distribuzione lo scomparto freddo continua ad essere raffreddato alla temperatura assegnata (tuttavia solo finché l'apparecchio resta collegato alla tensione di rete).

Regolazione temperatura scomparto caldo (solo per il funzionamento programmato)

È possibile selezionare "permanente" o "OFF".

☞ Questa impostazione non influisce sullo stato "On con tensione di rete".

Temperatura (solo per il funzionamento programmato)

Impostazione della temperatura desiderata per lo scomparto caldo da +3 °C a +15 °C e da +30 °C a +130 °C (solo per il modello di apparecchio CC/CF) o da +30 °C a +130 °C (per il modello di apparecchio CS).

☞ La temperatura programmata si attiva solo se è stato impostato il modo operativo "Funzionamento programmato On". In caso contrario si utilizzano i valori del modo operativo "On con tensione di rete". Prestare attenzione all'unità di misura selezionata per la temperatura (°C o °F).

Raffreddamento dello scomparto freddo (solo per il funzionamento programmato)

È possibile selezionare "permanente" o "OFF".

☞ Questa impostazione non influisce sullo stato "On con tensione di rete".

Temperatura (solo per il funzionamento programmato)

Impostare la temperatura desiderata dello scomparto freddo da +3 °C a +15 °C.

☞ La temperatura programmata si attiva solo se è stato impostato il modo operativo "Funzionamento programmato On". In caso contrario si utilizzano i valori del modo operativo "On con tensione di rete". Prestare attenzione all'unità di misura selezionata per la temperatura (°C o °F).

Modifica rigenerazione

① Selezionando questa voce di menu, si apre una nuova finestra e viene visualizzato il diagramma della temperatura in funzione del tempo del programma di rigenerazione.

Modifica delle fasi di rigenerazione

In questa voce di menu si possono creare, modificare o cancellare i parametri per una o più fasi di rigenerazione (in numero qualsiasi). La fase di rigenerazione selezionata viene contrassegnata sul display in verde, mentre lo scomparto caldo viene visualizzato in rosso e lo scomparto freddo in blu.

① Un ciclo di rigenerazione può essere composto da più fasi di rigenerazione.

① La durata della rigenerazione è limitata a 90 minuti.

☞ Creando o eliminando fasi di rigenerazione, la visualizzazione sul display cambia, in quanto la visualizzazione avviene in modo dinamico in funzione delle fasi di rigenerazione presenti e delle impostazioni (temperatura e tempo) ad esse connesse.

Creazione di una nuova fase di rigenerazione

① Una fase di rigenerazione è costituita da un valore assegnato al tempo e da un valore assegnato alla temperatura.

① Il simbolo a sinistra può essere selezionato in questo menu mediante il corrispondente tasto funzione (2) della centralina di comando. Poi si può creare una nuova fase di rigenerazione.

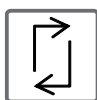


- ☞ Creando una nuova fase di rigenerazione per lo scomparto caldo, all'inizio il sistema le assegna automaticamente il tempo di 1 minuto e la temperatura di +80 °C.
- ☞ Creando una nuova fase di rigenerazione per lo scomparto freddo, all'inizio il sistema le assegna automaticamente il tempo di 1 minuto e la temperatura di +5 °C.
- ① I parametri così programmati possono essere confermati con il "tasto OK" e quindi con i tasti a freccia:
 - Temperatura: Tasto verso l'alto (5) e tasto verso il basso (6)
 - Tempo: Tasto verso destra (4) e tasto verso sinistra (7)
- ① Infine applicare le modifiche con il "tasto OK".
- ☞ Per salvare definitivamente le impostazioni procedere come descritto nel capitolo "Configurazione apparecchio" (punto "Generalità").



Eliminazione della fase di rigenerazione selezionata

- ① Il simbolo a sinistra può essere selezionato in questo menu mediante il corrispondente tasto funzione (2) della centralina di comando. Poi si può eliminare la fase di rigenerazione marcata in verde.



Scambio di una fase di rigenerazione

- ① Il simbolo a sinistra può essere selezionato in questo menu mediante il corrispondente tasto funzione (2) della centralina di comando. Con questo tasto si può selezionare e scambiare una determinata fase di rigenerazione. Il ciclo di rigenerazione selezionato viene contrassegnato sul display in verde.
- ① La fase di rigenerazione selezionata viene scambiata sempre con la fase direttamente successiva ad essa.
 - Immettere e confermare il PIN.
 - Selezionare il livello di impostazione "Gestione programmi rigenerazione" e confermare con il "tasto OK" (8).
 - Con i tasti a freccia (5) e (6) navigare verso il basso/verso l'alto.
 - Ritornare al livello superiore con il "tasto Indietro" (3).

Spegnimento dello scomparto

Per spegnere completamente lo scomparto caldo o freddo procedere nel modo seguente:

- Selezionare lo scomparto (caldo o freddo) con i tasti a freccia (4) - (7).
(Una fase di rigenerazione dello scomparto viene visualizzata in verde.)
- Spegnere lo scomparto (caldo o freddo) selezionato con il tasto funzione speciale (9).
- ☞ Non è possibile spegnere contemporaneamente entrambi gli scomparti.

L'accensione di uno scomparto spento avviene in ordine inverso; l'apparecchio riconosce automaticamente lo scomparto da riaccendere.

Funzionamento manuale

- ① Nella voce di menu "Funzionamento manuale" si può associare un programma di rigenerazione rispettivamente ai tre tasti funzione 1, 2 e 3. I programmi di rigenerazione vengono visualizzati in ordine alfabetico. È possibile programmare solo un'associazione fissa. Le impostazioni sono attive solo nel funzionamento manuale e sono le stesse per ogni giorno della settimana.
- ✓ Il modo operativo è Funzionamento manuale On / Funzionamento programmato Off
- Selezionare il livello di impostazione "Funzionamento manuale" e confermare con il "tasto OK" (8).
- Per selezionare il tasto funzione, con i tasti a freccia (5) e (6) navigare verso il basso/verso l'alto.
- Per modificare il programma premere "tasto OK" (8).
- Per selezionare il programma di rigenerazione, con i tasti a freccia (5) e (6) navigare verso il basso/verso l'alto.
- Per salvare premere il "tasto OK" (8).
- Con il tasto Indietro (3) ritornare al menu principale.
- ① La centralina di comando applica l'impostazione ed esegue un riavvio.
- ① Le impostazioni selezionate vengono salvate esportando i programmi di rigenerazione e possono essere trasferite ad altri apparecchi (dello stesso modello e tipo).

Funzionamento programmato

- ① Nella voce di menu "Funzionamento programmato" si possono gestire ed assegnare i diversi piani giornalieri all'interno del prospetto settimanale.

Selezione della data

Selezionare la data desiderata in funzione del numero di settimane impostato nella voce di menu "Modo operativo / Numero di settimane di programma".



- ☞ Per informazione e per facilitare l'orientamento, la data del giorno corrente compare in una cornice.



- ☞ Per facilitare l'orientamento, la data selezionata è racchiusa tra parentesi acute e viene visualizzata su sfondo grigio. La data deve essere selezionata con i tasti a freccia (4) - (7).

Dopo aver selezionato il giorno si passa al prospetto del relativo piano giornaliero, nel quale si può programmare un numero qualsiasi di distribuzioni di pasti. La sovrapposizione temporale di due singole distribuzioni non è possibile.



Copiatrice del piano giornaliero negli appunti

Con il simbolo a sinistra si può copiare l'intero piano giornaliero negli appunti.

- Selezionare il giorno desiderato.
- Cliccare il simbolo (tasto funzione 1).



Incollamento del piano giornaliero dagli appunti

Con il simbolo a sinistra si può incollare l'intero piano giornaliero dagli appunti.

- Selezionare il giorno in cui si desidera incollare il piano giornaliero.
- Cliccare il simbolo (tasto funzione 2).
- ① È possibile cancellare tutte le distribuzioni di pasti di un giorno e quindi utilizzare questo piano giornaliero "vuoto" per cancellare completamente e contemporaneamente tutte le distribuzioni di pasti di un altro giorno.



Cancellazione della distribuzione dei pasti nel piano giornaliero

Con il simbolo a sinistra si può cancellare la distribuzione dei pasti marcata. La distribuzione dei pasti marcata compare in grassetto e può essere selezionata con i tasti a freccia (5) e (6).



Creazione di una nuova distribuzione dei pasti nel piano giornaliero

Con il simbolo a sinistra si può creare una nuova distribuzione dei pasti. Per ogni piano giornaliero si possono creare massimo 8 distribuzioni.

Modifica distribuzione

Con il "tasto OK" (8) si può modificare la distribuzione dei pasti marcata.

Distribuzione

Qui si può selezionare il programma di rigenerazione desiderato.

Ora distribuzione

L'ora di distribuzione è il momento in cui termina la rigenerazione ed è pianificata la distribuzione dei pasti. L'ora di distribuzione dei pasti può essere impostata su un valore compreso tra le 00:01 e le 23:59.

- ☞ Selezionando 00:01 come ora di distribuzione dei pasti, la rigenerazione inizia già il giorno precedente e viene anche visualizzata, ma non può essere modificata, il giorno precedente.
- ☞ Nella creazione di nuove distribuzioni dei pasti, è possibile che l'ora di distribuzione venga limitata se in questo giorno sono stati riservati/occupati intervalli di tempo da distribuzioni dei pasti già presenti.
- ☞ Per inserire una nuova distribuzione dei pasti tra due altre già presenti, deve essere selezionata la distribuzione dei pasti PRIMA della quale si desidera inserire quella nuova.
- ☞ L'ora iniziale viene calcolata automaticamente in funzione del programma di distribuzione selezionato.
- ☞ Modificando le ore di distribuzione, l'ordine del piano giornaliero cambia solo dopo aver memorizzato e riavviato la centralina di comando.

Avvio transitorio iniziale

In questa voce di menu si può impostare l'ora minima in cui si può avviare manualmente la rigenerazione con l'apparecchio ("avvio anticipato"). Il transitorio iniziale può essere impostato su un valore compreso tra 0 e 60 minuti.

- ☞ Questa impostazione funziona solo se l'apparecchio è collegato alla rete elettrica (spina di rete inserita)!

- ☞ L'avvio anticipato di una rigenerazione può essere eseguito solo manualmente all'interno del transitorio iniziale definito.

Periodo di attesa

In questa voce di menu si può impostare l'intervallo di tempo entro il quale l'apparecchio può iniziare la rigenerazione ("avvio ritardato"). Il periodo di attesa può essere impostato su un valore compreso tra 0 e 60 minuti.

- ☞ Questa impostazione funziona solo se l'apparecchio è collegato alla rete elettrica (spina di rete inserita)!

Data logger

- ① Per poter utilizzare le funzioni del data logger è necessario leggere attentamente e attenersi alle condizioni generali riportate nella voce di menu "Trasmissione dati" (Generalità sulle chiavette USB, Preparazione della chiavetta USB, Collegamento e scollegamento della chiavetta USB).
- ☞ Il procedimento di salvataggio delle analisi sulla chiavetta USB è la stessa per tutte le analisi possibili.
- ✓ Apparecchio acceso
- ✓ Comparire il simbolo della rete
- Collegare la chiavetta USB.
- Selezionare il livello delle impostazioni "Data logger" e quindi l'intervallo di analisi o la rispettiva voce di menu e confermare con il "tasto OK" (8).
- ① Viene visualizzato il messaggio "Attendere...".
- ① A seconda dell'intervallo di analisi, la durata dell'esportazione dei dati può richiedere anche diversi minuti. Durante questo periodo non staccare l'apparecchio dalla rete, in quanto la chiavetta USB e la centralina di comando potrebbero subire danni irreparabili.
- ☞ Non togliere la chiavetta USB finché è visualizzato il messaggio "Attendere...".
- Al termine della trasmissione dei dati ritornare al menu principale e rimuovere la chiavetta USB.
- ☞ Se il simbolo di stato "Chiavetta USB" non viene visualizzato, la chiavetta USB non è adatta per la trasmissione dei dati.
- ☞ Per la trasmissione dei dati, questi ultimi vengono memorizzati in file di diverso formato (csv, txt, ecc.) in un archivio ZIP sulla chiavetta USB. I nomi dei file vengono salvati con una designazione univoca e con la data di scaricamento, per cui la stessa chiavetta USB può essere utilizzata per diversi apparecchi.

Configurazione apparecchio

- ☞ I livelli di impostazione (da "Data e ora" a "Dati di accesso e PIN") compaiono uno di seguito all'altro. Per selezionare il livello di impostazione, con i tasti a freccia (5) e (6) navigare verso il basso/verso l'alto. Il livello di impostazione selezionato viene marcato. In questi livelli di impostazione si possono selezionare e impostare ulteriori voci secondarie e parametri, come indicato nella struttura del programma.

Impostazione di altri parametri di configurazione dell'apparecchio

- ① Nella voce di menu "Configurazione apparecchio" si possono selezionare e impostare altri parametri adottando la procedura illustrata sopra (vedere le sezioni "Impiego e funzionamento" e "Configurazione apparecchio").

Data e ora

- Data
- Formato della data (YYYY.MM.DD / DD.MM.YYYY)
- Ora
- Formato dell'ora (12h / 24h)
- Ora legale/solare automatica (ATTIVO / INATTIVO)
- Fuso orario UTC (**c**oordinated **u**niversal **t**ime / temps universel coordonné, tempo coordinato universale) ($\pm 0,30h$ / $\pm 1h$ / ...)
- Ora legale/solare

Lingua e unità

- Lingua (Italiano, English, ...)
- Regione
- Unità di misura della temperatura ($^{\circ}\text{C}$ / $^{\circ}\text{F}$)

Designazioni e identità

- Nome dell'apparecchio
In questa voce di menu si può modificare il nome dell'apparecchio (max. 20 caratteri).
- Nome oggetto
- ① Ad ogni apparecchio può essere assegnato un nome individuale (ad esempio "Reparto XY"). Questo nome di oggetto compare nella pagina iniziale.
- ① Richiamando questa voce di menu nel livello di impostazione, si apre un editor di testo che consente di immettere il nome dell'apparecchio. Per l'esatto procedimento da adottare per usare l'editor di testo vedere il capitolo
 - ↳ "Modifica di programmi di rigenerazione / Descrizione"
- Numero di serie (solo modalità di visualizzazione)
- Ordine di produzione (solo modalità di visualizzazione)

Sorveglianza e acustica

- Sorveglianza fasi (ATTIVO/INATTIVO)
- ① Attivando questa opzione, in entrambi i modi operativi (funzionamento manuale e programmato) viene sorvegliato l'allacciamento alla rete elettrica dell'edificio. Se la sorveglianza fasi è attivata, l'apparecchio funziona solo se tutte le 3 fasi sono allacciate e alla tensione corretta. Se una o più fasi mancano o presentano un difetto, il display visualizza un corrispondente avvertimento non confermabile.
- ① La sorveglianza fasi è attiva anche se questa opzione è disattivata; in questo caso il relativo avvertimento non viene tuttavia visualizzato.
- ☞ Nonostante questo avvertimento, la rigenerazione pianificata o eventualmente in corso viene eseguita.

- In caso di visualizzazione dell'avvertimento, controllare l'allacciamento alla rete elettrica dell'edificio.
- Se il problema non può essere risolto, consultare il servizio di assistenza BLANCO.
- ① Per il funzionamento con un cavo adattatore, la sorveglianza fasi deve essere disattivata.
- Sorveglianza scomparti (ATTIVO / INATTIVO)
 - ☞ L'attivazione di questa voce di menu ha senso solo per applicazioni CC/CF.
 - ☞ Per le applicazioni CS si raccomanda di non attivare la sorveglianza degli scomparti.
 - ① Attivando la sorveglianza degli scomparti, vengono sorvegliate le funzioni impostate (riscaldamento o raffreddamento) per ogni scomparto. La sorveglianza degli scomparti attivata inizia avviando la rigenerazione. Con sorveglianza degli scomparti attiva, l'apparecchio deve raggiungere una determinata differenza di temperatura minima entro un periodo impostabile.
 - ① Le possibili cause di problemi di sorveglianza degli scomparti sono le seguenti:
 - Ante degli scomparti non chiuse correttamente
 - Utilizzo dell'apparecchio nel servizio CS
 - ① Se la differenza minima di temperatura non viene raggiunta, viene visualizzato un messaggio specifico dello scomparto che può essere confermato con il "tasto OK".
- Acustica al termine della rigenerazione (ATTIVO / INATTIVO)
 - ① In questa voce di menu si può impostare l'emissione del segnale acustico a fine rigenerazione (stato alla consegna: INATTIVO).
 - ① Il segnale acustico viene emesso per almeno 30 secondi e per massimo 5 minuti, tuttavia non più a lungo del tempo definito per la distribuzione dei pasti. Il segnale acustico può essere disattivato con il "tasto OK".
- Segnale acustico apertura anta (ATTIVO / INATTIVO)

Opzioni di configurazione

- Opzione contatti anta (ATTIVO / INATTIVO)
 - ① Attivando questa opzione, se durante una rigenerazione un'anta di uno scomparto non è chiusa correttamente, dopo un periodo certo di tempo (impostabile) il programma di rigenerazione in corso si interrompe. Sul display compare il corrispondente avvertimento.
 - ① Se nella configurazione dell'apparecchio è inoltre attivata la voce di menu "Segnale acustico apertura anta", dopo un certo periodo di tempo (impostabile) viene emesso anche un segnale acustico.
 - Chiudere l'anta dello scomparto. Dopo la chiusura dell'anta dello scomparto, il programma di rigenerazione interrotto riprende a funzionare.
 - ① In caso di breve interruzione, la rigenerazione interrotta continua automaticamente a cura della centralina di comando.
 - ① Se l'interruzione dura a lungo, per riprendere la rigenerazione (dopo aver controllato e assicurato la qualità dei pasti) è necessario immettere il PIN.
 - ☞ Per evitare che causi disturbi di funzionamento, questa opzione deve essere impostata su inattiva (stato alla consegna: attiva).

- Opzione temperatura interna (ATTIVO / INATTIVO)
- ① Se l'opzione è attivata, le temperature interne vengono visualizzate durante il check della temperatura (pagina principale) premendo il "tasto OK" (8).
- ① Se la sonda della temperatura interna è danneggiata/guasta, la rigenerazione si interrompe o non può essere avviata affatto.
- Disattivare l'opzione "Visualizzazione sonda temperatura interna".
- Informare il servizio di assistenza BLANCO.



Attenzione!

Le sonde termiche (temperatura del vano o interna) danneggiate possono causare anomalie permanenti del rilevamento dei dati di temperatura e, di conseguenza, l'avaria dell'apparecchio.

- Contattare prima possibile il servizio di assistenza BLANCO.
-

Dati di accesso e PIN

- Modifica del PIN (vedere "Impiego e funzionamento, Modifica del PIN")
- Manutenzione remota (ATTIVO / INATTIVO)
- ① In questa voce di menu si può impostare la modalità di accesso al servizio di assistenza BLANCO (stato alla consegna: INATTIVO).
- Blocco tasti in funzionamento manuale (ATTIVO / INATTIVO)
- ☞ In questa voce di menu si può impostare il blocco dei tasti nel funzionamento manuale (stato alla consegna: INATTIVO).
- ☞ Attivando il blocco dei tasti, tutti i tasti vengono disattivati 30 secondi dopo l'avvio di un programma di rigenerazione (tasti di selezione 1 - 3). In questo modo non è più possibile l'interruzione del programma in corso da parte di terzi.
- ① L'attivazione del blocco dei tasti può essere annullata solo dopo aver staccato l'apparecchio dalla rete per almeno 10 secondi (estraendo la spina di rete).

Informazioni di manutenzione

Le informazioni di manutenzione dell'apparecchio possono essere soltanto visualizzate.

- Immettere e confermare il PIN.
- Selezionare il livello di impostazione "Info manutenzione" e confermare con il "tasto OK" (8).
- Con i tasti a freccia (5) e (6) navigare verso il basso/verso l'alto.
- Ritornare al livello superiore con il "tasto Indietro" (3).
- ☞ Le 4 voci di visualizzazione "Mainboard", "Powerboard", "Data logger" e "Charger" devono avere in generale lo stato "Online".
- ☞ Nel funzionamento con accumulatore (opzionale), lo stato può passare da Powerboard a OFFLINE.
- ☞ Il numero di centraline di comando visualizzate dipende dal modello di apparecchio.

Uscite digitali

- ① La voce di menu "Uscite digitali" può essere utilizzata solo dal servizio di assistenza BLANCO.

Trasmissione dati

- ☞ Il trasferimento di dati con una chiavetta USB è possibile solo con pacchetti software della stessa versione e tra apparecchi di stesso modello (CS o CC/CF). In caso contrario il display visualizza un messaggio di errore. In tale eventualità contattare il servizio di assistenza BLANCO.



Attenzione!

Le voci di menu "Carica pacchetti linguistici", "Ripristina impostazioni predefinite" e "Riesegui l'aggiornamento del firmware" sono riservati al servizio di assistenza BLANCO. Le modifiche eseguite in questa voce di menu o anche la sua sola attivazione possono rendere inutilizzabile l'apparecchio.

- Non selezionare e non attivare in nessun caso queste voci di menu.

Generalità sulle chiavette USB

Per le seguenti voci di menu è necessario utilizzare una chiavetta USB adatta e correttamente preparata e che soddisfi le seguenti condizioni generali:

- Tipo di connettore: standard A
- Versione: 1.0 o 2.0
- Forma: piatta
- Memoria: capacità di almeno 5 MB
- Marchio di qualità: periferica adatta per Linux 2.6x, presenza del marchio di qualità/logo USB
- Particolarità: sono utili chiavette USB con LED di stato integrato

Inoltre la chiavetta USB non deve contenere dati e deve essere formattata e deve essere di marca rinomata. In caso di dubbi rivolgersi al servizio di assistenza BLANCO.

- ☞ Non è consentito utilizzare cavi di prolunga USB!

Preparazione della chiavetta USB

Prima di utilizzarla per la prima volta, la chiavetta USB deve essere opportunamente preparata caricandovi un sistema di file (file system) adeguato:

- Annullare eventualmente la protezione in scrittura.
- Collegare la chiavetta USB all'elaboratore.
- Selezionare la chiavetta USB/il drive.
- Premere il tasto destro del mouse e selezionare "Proprietà".

- ① Se per come sistema di file viene visualizzato FAT, FAT32 o EXT4, la chiavetta USB può essere scollegata dall'elaboratore. In caso contrario procedere nel modo seguente:

- Premere il tasto destro del mouse e selezionare "Formatta".
- Selezionare un sistema di file adatto (FAT, FAT32 o EXT4).
- Avviare/eseguire la formattazione.

Al termine della formattazione la chiavetta USB può essere scollegata dall'elaboratore.

Collegamento e scollegamento della chiavetta USB dall'apparecchio

La porta USB è situata nel pannello delle interfacce al di sopra del supporto per spina di rete (vedere il capitolo "Panoramica" del manuale di istruzioni), il quale è protetto da un coperchio a chiusura automatica. Il pannello delle interfacce possiede almeno una porta LAN (a sinistra) e una porta USB (al centro).

- Per collegare la chiavetta USB, aprire delicatamente il coperchio del pannello delle interfacce.
- Tenere aperto il coperchio ed inserire il connettore della chiavetta USB nella porta USB.
- ☞ È assolutamente necessario prestare attenzione a NON inserire il connettore della chiavetta USB nella porta LAN, altrimenti la porta LAN e la chiavetta USB potrebbero subire danni.
- ☞ La porta LAN può essere utilizzata solo dal servizio di assistenza BLANCO.
- ☞ Inserire il connettore della chiavetta USB delicatamente, nell'orientamento corretto e completamente (fino all'arresto finale) nella porta USB senza usare violenza.
- ☞ Se il connettore della chiavetta USB viene inserito con orientamento errato, il connettore stesso e la porta USB potrebbero subire danni.



Attenzione!

Durante la trasmissione dei dati la chiavetta USB non deve essere rimossa dall'apparecchio, altrimenti i dati e/o la chiavetta USB potrebbero subire danni irreparabili.

Salva i programmi di rigenerazione sulla chiavetta USB

- ① I programmi di rigenerazione (impostazioni per il funzionamento manuale e programmato) vengono salvati.
- ✓ Apparecchio acceso
- ✓ Compare il simbolo della rete
- ✓ I livelli di impostazione sono disponibili
- Collegare la chiavetta USB ed attendere circa 10 secondi o l'accensione del LED di stato.
- Richiamare la voce di menu "Salva programmi di rigenerazione su chiavetta USB".
- Confermare con il "tasto OK" (8).
- ① Il display visualizza brevemente "Attendere...". La procedura di salvataggio può richiedere anche 2 minuti. Al termine della procedura di salvataggio la centralina di comando ritorna automaticamente alla pagina principale.
- Spegnerne l'apparecchio.
- Rimuovere la chiavetta USB.
- ☞ Se il display visualizza un messaggio di errore ("Errore file"), è possibile che la chiavetta USB sia protetta in scrittura o illeggibile. In questo caso preparare la chiavetta USB come descritto sopra e disattivare la protezione in scrittura.

Carica i programmi di rigenerazione dalla chiavetta USB

- ✓ Apparecchio acceso
- ✓ Compare il simbolo della rete
- ✓ I livelli di impostazione sono disponibili
- Richiamare e aprire la voce di menu "Carica programmi di rigenerazione da chiavetta USB".

- ① Eseguire questa operazione anche se è configurato solo "Funzionamento manuale".
 - Confermare 2 volte con il tasto Indietro (3).
- ① In questo modo le modifiche vengono salvate e la centralina di comando si reinizializza automaticamente.
 - Rieseguire il login immettendo il PIN.
 - Richiamare la voce di menu "Carica programmi di rigenerazione da chiavetta USB".
 - Collegare la chiavetta USB ed attendere circa 10 secondi o l'accensione del LED di stato.
 - Confermare con il "tasto OK" (8).
- ① Tutti i programmi di rigenerazione presenti nella centralina di comando vengono cancellati. Poi tutti i programmi di rigenerazione (funzionamento programmato e manuale) salvati sulla chiavetta USB e i dati salvati della voce di menu "Stato generale a tensione di rete" vengono caricati nella centralina di comando.
- ① Il display visualizza brevemente "Attendere...". La procedura di salvataggio può richiedere anche 2 minuti. Al termine della procedura di salvataggio la centralina di comando ritorna automaticamente alla pagina principale.
 - Controllare i dati trasferiti.
 - Rimuovere la chiavetta USB.

Salvataggio delle impostazioni dell'apparecchio sulla chiavetta USB

- ☞ È necessario salvare le impostazioni dell'apparecchio eventualmente modificate prima dell'esecuzione di questa funzione.
- ☞ Salvando le impostazioni dell'apparecchio su una chiavetta USB, quest'ultima viene programmata contemporaneamente come access key.

Con questa voce di menu si possono trasferire le seguenti impostazioni:

- Lingua
 - Unità di misura della temperatura
 - Formato dell'ora
 - Formato della data
 - Fuso orario
 - Segnale acustico apertura anta
 - Acustica al termine della rigenerazione
-
- ✓ Apparecchio acceso
 - ✓ Compare il simbolo della rete
 - ✓ I livelli di impostazione sono disponibili
 - Collegare la chiavetta USB ed attendere circa 10 secondi o l'accensione del LED di stato.
 - Richiamare la voce di menu "Salva impostazioni dell'apparecchio su chiavetta USB".
 - Confermare con il "tasto OK" (8).
 - ① Il display visualizza brevemente "Attendere...". La procedura di salvataggio può richiedere anche 2 minuti. Al termine della procedura di salvataggio la centralina di comando ritorna automaticamente alla pagina principale.

- Alternativa 1: rimuovere la chiavetta USB.
- Alternativa 2: la chiavetta USB rimane collegata alla porta USB per almeno 10 secondi.
- ① L'apparecchio riconosce la chiavetta USB come access key e la centralina di comando richiama automaticamente i livelli di impostazione.

Salvataggio delle impostazioni di più apparecchi sulla chiavetta USB

- ☞ Per salvare le impostazioni di più apparecchi sulla stessa chiavetta USB, su quest'ultima si deve salvare innanzitutto l'ID di ogni apparecchio. A tal fine procedere nel modo seguente:
 - Primo apparecchio: salvare le impostazioni sulla chiavetta USB.
 - Secondo apparecchio: caricare le impostazioni dalla chiavetta USB, dopo il riavvio salvare le impostazioni dell'apparecchio sulla chiavetta USB.
 - Ogni altro apparecchio: stesso procedimento del secondo apparecchio
 - Prima caricare dalla chiavetta USB le impostazioni già salvate
 - Attendere il riavvio dell'apparecchio
 - Salvare le impostazioni dell'apparecchio sulla chiavetta USB

Caricamento delle impostazioni dell'apparecchio dalla chiavetta USB

- ☞ Soltanto le impostazioni dell'apparecchio salvabili sulla chiavetta USB possono essere ricaricate in un altro apparecchio dalla chiavetta USB.
- ✓ Apparecchio acceso
- ✓ Compare il simbolo della rete
- Collegare la chiavetta USB ed attendere circa 10 secondi o l'accensione del LED di stato.
- ① L'apparecchio riconosce la chiavetta USB collegata come access key e apre automaticamente i livelli di impostazione.
- Richiamare la voce di menu "Carica impostazioni dell'apparecchio da chiavetta USB".
- Confermare con il "tasto OK" (8).
- ① Il display visualizza brevemente "Attendere...". La procedura di salvataggio può richiedere anche 2 minuti. Al termine della procedura di salvataggio l'apparecchio si riavvia.
- ① Se rimane collegata alla porta USB, la chiavetta USB viene riconosciuta come access key e la centralina di comando richiama automaticamente i livelli di impostazione.
- Rimuovere la chiavetta USB.

Avvio aggiornamento firmware

- ① Richiamare o eseguire questa voce di menu solo se richiesto esplicitamente da BLANCO. Insieme a tale richiesta, BLANCO mette a disposizione una documentazione dettagliata sul procedimento e sulla necessaria chiavetta USB.

Carica pacchetti linguistici
Ripristina impostazioni predefinite
Riesegui l'aggiornamento del firmware



Attenzione!

Queste tre voci di menu sono riservate al servizio di assistenza BLANCO.

Le modifiche eseguite in queste voci di menu o anche la loro sola attivazione possono rendere inutilizzabile l'apparecchio.

- Non selezionare e non attivare queste voci di menu.
-

Autotest

Con questa voce di menu si può eseguire l'autotest della centralina di comando.

- ✓ Apparecchio acceso
- ✓ Compare il simbolo della rete
- Richiamare la voce di menu "Autotest".
- Confermare con il "tasto OK" (8).
- ① Il simbolo "Play" (triangolo pieno) indica il passo in fase di controllo e la rispettiva durata residua.
- ① Delta T indica la differenza tra la temperatura iniziale e la temperatura corrente dello scomparto. Per il raffreddamento, il valore della temperatura dello scomparto deve diventare negativo e per il riscaldamento positivo.
- ☞ I risultati della misura dipendono in modo determinante dalla temperatura iniziale (= temperatura dello scomparto all'inizio dell'autotest).

L'autotest può essere annullato in qualsiasi momento premendo il "tasto Indietro" (3). In seguito all'annullamento, il simbolo "Play" scompare e, premendo di nuovo il "tasto Indietro", si ritorna alla struttura del programma.

**Reset assistenza/
manutenzione**

In questa voce di menu si devono confermare le sostituzioni dell'accumulatore o della pila dell'ora.

Segnala ora sostituzione pila

- ✓ Apparecchio acceso
- ✓ Compare il simbolo della rete
- ✓ I livelli di impostazione sono disponibili
- Richiamare la voce di menu "Segnala ora sostituzione pila".
- Confermare con il "tasto OK" (8).
- ① Premendo il "tasto OK", la sostituzione della pila viene registrata senza la comparsa di altri messaggi e la centralina di comando ritorna automaticamente al livello delle impostazioni immediatamente precedente.

Sostituzione accumulatore - spegnimento della centralina di comando



Attenzione!

Questa voce di menu è riservata al servizio di assistenza BLANCO.

Le modifiche eseguite in questa voce di menu o anche la sua sola attivazione possono rendere inutilizzabile l'apparecchio.

- Non selezionare e non attivare questa voce di menu.

Esporta errori e messaggi di esercizio

- ✓ Apparecchio acceso
- ✓ La chiavetta USB è collegata, il simbolo USB è visualizzato
- ✓ I livelli di impostazione sono disponibili
- Richiamare la voce di menu "Esporta errori e messaggi di esercizio".
- Confermare con il "tasto OK" (8).
- ① A seconda dell'intervallo di analisi, la durata dell'esportazione dei dati può richiedere anche diversi minuti. Durante questo periodo non staccare l'apparecchio dalla rete, in quanto la chiavetta USB e la centralina di comando potrebbero subire danni irreparabili.
- ☞ Non togliere la chiavetta USB finché è visualizzato il messaggio "Attendere...".
- Al termine della trasmissione dei dati ritornare al menu principale e rimuovere la chiavetta USB.

Messaggi di esercizio

- Richiamare la voce di menu "Messaggi di esercizio".
- Confermare con il "tasto OK" (8).
- ① Vengono visualizzati al massimo gli ultimi 12 eventi.

Interruzione del programma

Per annullare un programma in corso, premere e tenere premuto il tasto "Apparecchio On/Off" (10) per 3 secondi.

- ☞ Dopo una rigenerazione con aria calda, l'apparecchio può avviare automaticamente una fase di raffreddamento. In questo caso i ventilatori dello scomparto caldo possono continuare a funzionare anche se il programma è stato interrotto.

Spegnimento dell'apparecchio

Spegnimento dell'apparecchio

- Spegner l'apparecchio con il tasto "Apparecchio On/Off" (tenerlo premuto per 3 secondi). Il LED del corrispondente simbolo si spegne.
- ☞ Spegnendo l'apparecchio al termine della rigenerazione con aria calda, i ventilatori dello scomparto caldo possono continuare a funzionare per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e proteggere l'interno dall'accumulo di calore. In questo caso l'icona "Protezione dal surriscaldamento scomparto caldo" è accesa nell'area dello stato e sul display compare anche un avvertimento ("Raffreddamento in corso").
- Non spegnere l'apparecchio finché l'avvertimento / l'icona restano visualizzati.

Aiuto in caso di anomalie

- Generalità**
- ☞ Se nel corso di una rigenerazione pianificata o in corso si verificano guasti, l'ora di distribuzione dei pasti compare su sfondo giallo e la causa del guasto viene visualizzata sul display.
 - ① In un processo senza guasti, l'ora di distribuzione dei pasti compare su sfondo verde.
 - ☞ Prima di riavviare una rigenerazione interrotta o in ritardo è necessario controllare e assicurare la qualità dei pasti.
 - ☞ In caso di un guasto, prima di contattare il servizio di assistenza BLANCO è utile fotografare il guasto visualizzato sul display o annotare tutte le indicazioni offerte dal messaggio di guasto (testo, colore, ecc.).

Messaggi di errore nel funzionamento programmato e manuale

Causa	Provvedimento
Diversi messaggi di errore (vedere il testo visualizzato sul display)	Contattare il servizio di assistenza BLANCO per chiarire il procedimento da adottare. Mettere fuori servizio l'apparecchio. ☞ Capitolo "Messa fuori servizio" del manuale di istruzioni Proteggere l'apparecchio dalla rimessa in servizio involontaria. Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ☞ Capitolo "Riparazione" del manuale di istruzioni
Sorveglianza scomparti, servizio di riscaldamento permanente ininterrotto	Dopo 3 ore di riscaldamento ininterrotto (temperatura maggiore di 79 °C) il riscaldamento si spegne (il raffreddamento continua a funzionare). Per il procedimento da adottare vedere ☞ "Heißfach Temperierung"
Sorveglianza scomparti, la differenza di temperatura non viene raggiunta nel periodo di tempo assegnato	Controllare l'idoneità della sorveglianza scomparti per l'applicazione specifica (CC/CF o CS). Questa opzione non è adatta per l'applicazione CS.
Alimentazione elettrica da rete interrotta nel corso della rigenerazione (durata dell'interruzione minore del tempo di controllo assegnato)	La rigenerazione si avvia automaticamente e termina in ritardo.

Messaggi di errore nel funzionamento programmato e manuale

Causa	Provvedimento
Alimentazione elettrica da rete interrotta nel corso della rigenerazione (durata dell'interruzione maggiore del tempo di controllo assegnato)	► Abilitare la rigenerazione mediante il PIN ► Tasto 1: riavvio ► Tasto 2: ripresa Annullamento della rigenerazione pianificata mediante il "tasto Indietro" (3).
Display scuro (eventualmente a causa di fulmine / sovratensione)	Riavviare il sistema (spegnere l'apparecchio, attendere qualche secondo e riaccendere l'apparecchio).

Messaggi di errore nel funzionamento programmato

Causa	Provvedimento
Ritardo di inizio rigenerazione all'interno del periodo di attesa	La rigenerazione si avvia automaticamente e termina in ritardo.
Ritardo di inizio rigenerazione all'esterno del periodo di attesa	La rigenerazione deve essere avviata immettendo il PIN. Annullamento della rigenerazione pianificata mediante il "tasto Indietro" (3).

La centralina di comando si comporta in maniera imprevista

Causa	Provvedimento
Centralina di comando guasta	Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. Capitolo "Riparazione" del manuale di istruzioni
La centralina di comando è in uno stato irregolare	Mettere fuori servizio l'apparecchio. Capitolo "Messa fuori servizio" del manuale di istruzioni Proteggere l'apparecchio dalla rimessa in servizio involontaria. Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. Capitolo "Riparazione" del manuale di istruzioni
Limitatore temperatura di sicurezza intervenuto	Mettere fuori servizio l'apparecchio e informare il servizio di assistenza BLANCO.

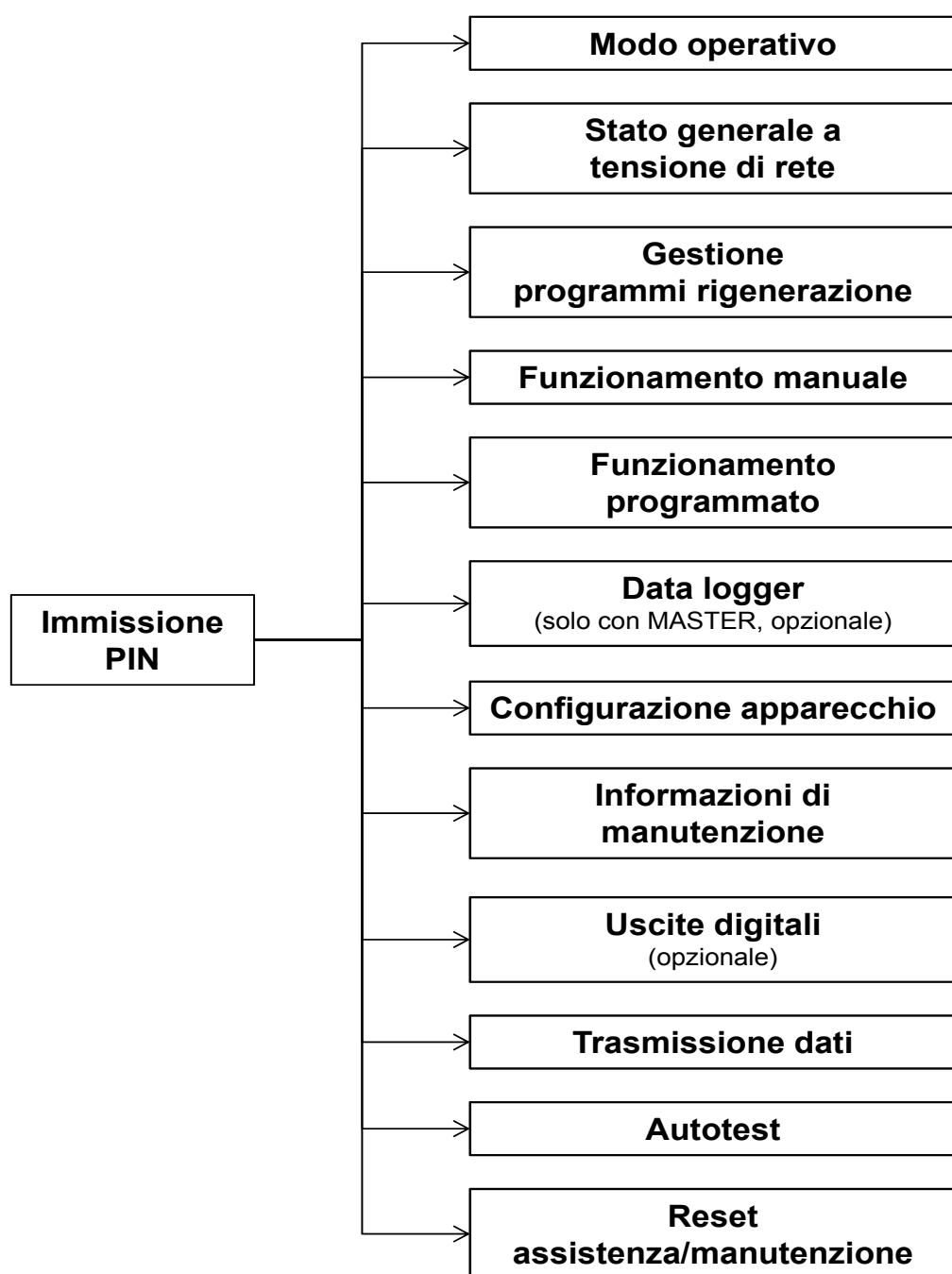
**La centralina di comando
si comporta in maniera
imprevista**

Causa	Provvedimento
Sorveglianza fasi: fase L1 non collegata	Controllare il collegamento alla rete elettrica dell'edificio e assicurare la necessaria alimentazione elettrica. Se il problema persiste, mettere fuori servizio l'apparecchio e informare il servizio di assistenza BLANCO.
Software non compatibile	Aprire la voce di menu "Info manutenzione" e contattare il servizio di assistenza BLANCO.

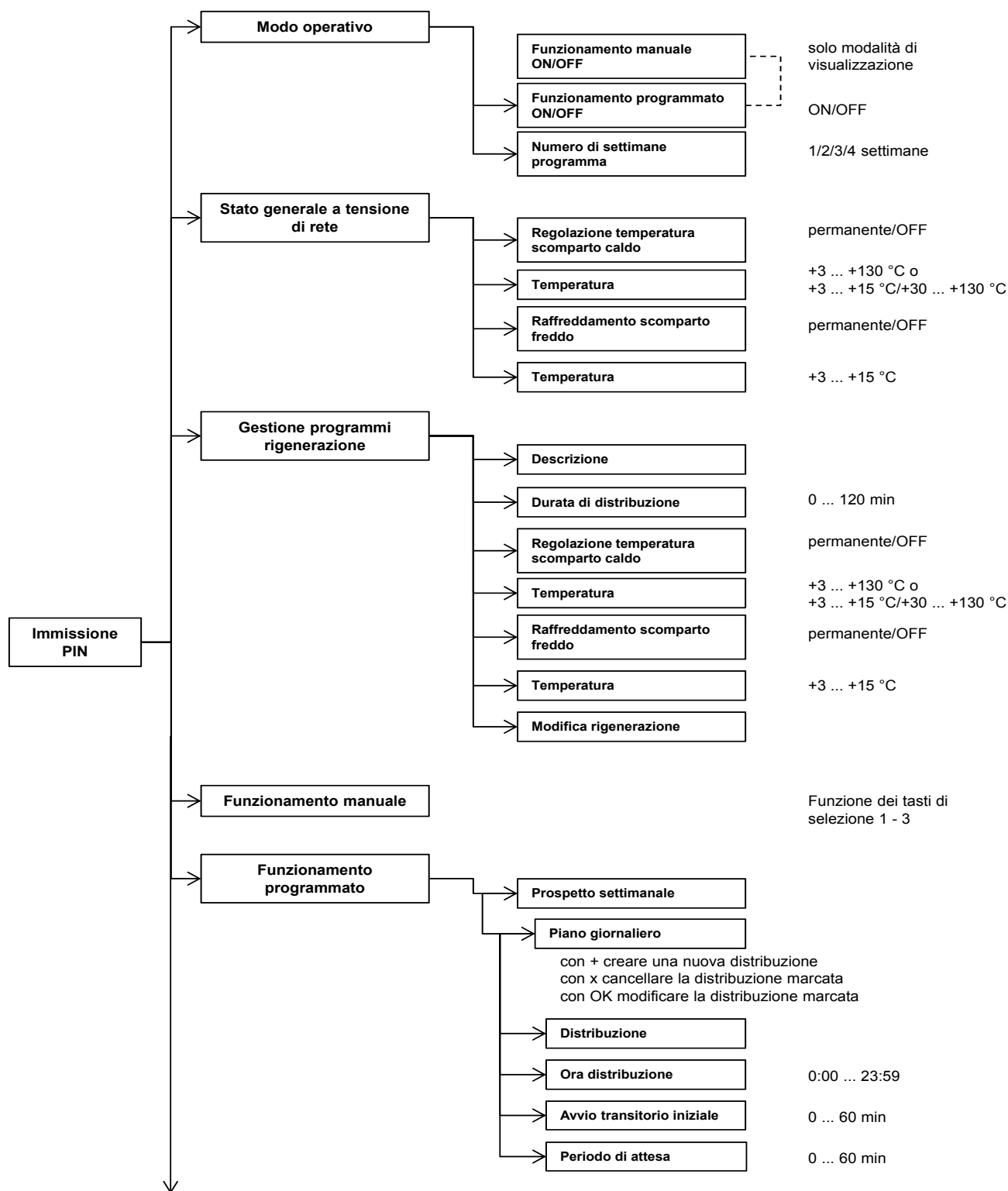
**Dati del data logger
incompleti o errati (solo
per Master, opzionale)**

Causa	Provvedimento
Il data logger e la centralina di comando non sono stati ancora sincronizzati	Lasciare acceso l'apparecchio e ripetere la procedura dopo 10 minuti.
Dati dell'apparecchio (data, ora, regione, ora legale/ solare automatica, fuso orario) non aggiornati o impostati correttamente	Correggere i dati dell'apparecchio e ripetere la procedura.
Dati dell'equipaggiamento dell'apparecchio (contatto dell'anta, sonda della temperatura interna, IOP) assenti	Attivare le voci di menu desiderate nella centralina di comando (solo se presenti come opzione) e ripetere la procedura.

Prospetto generale della struttura del programma

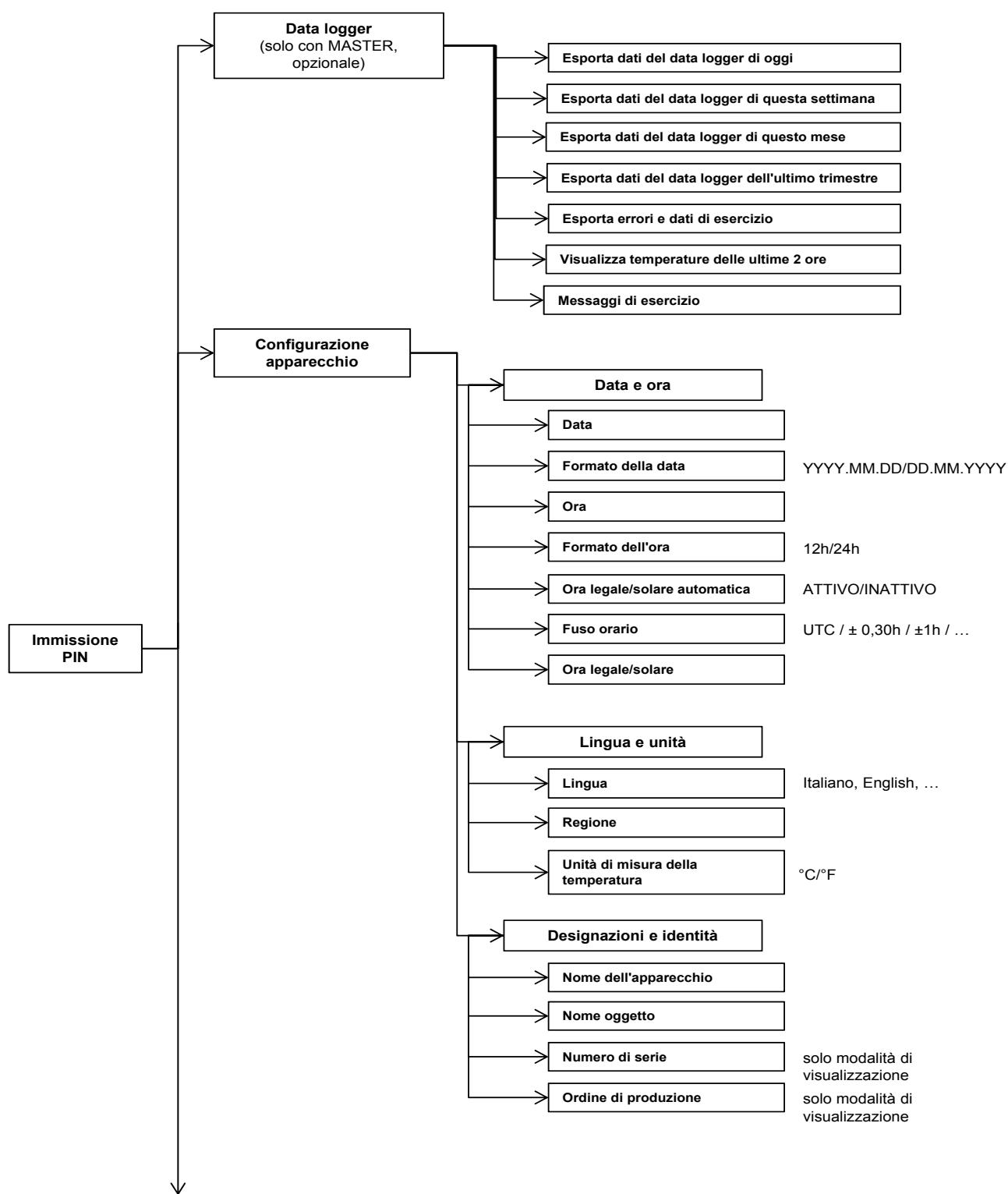


Struttura del programma, pagina 1



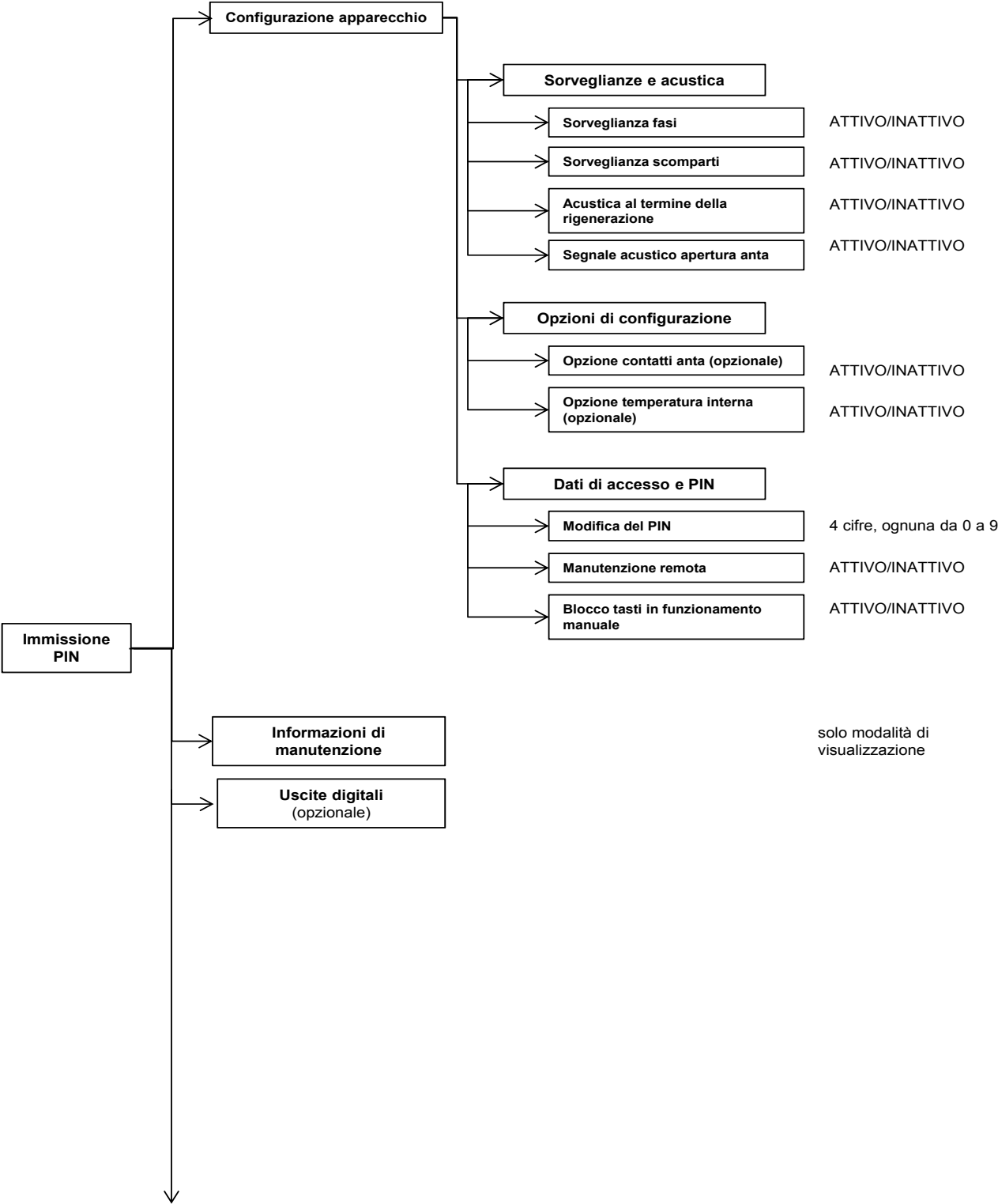
Continua a pagina seguente

Struttura del programma, pagina 2



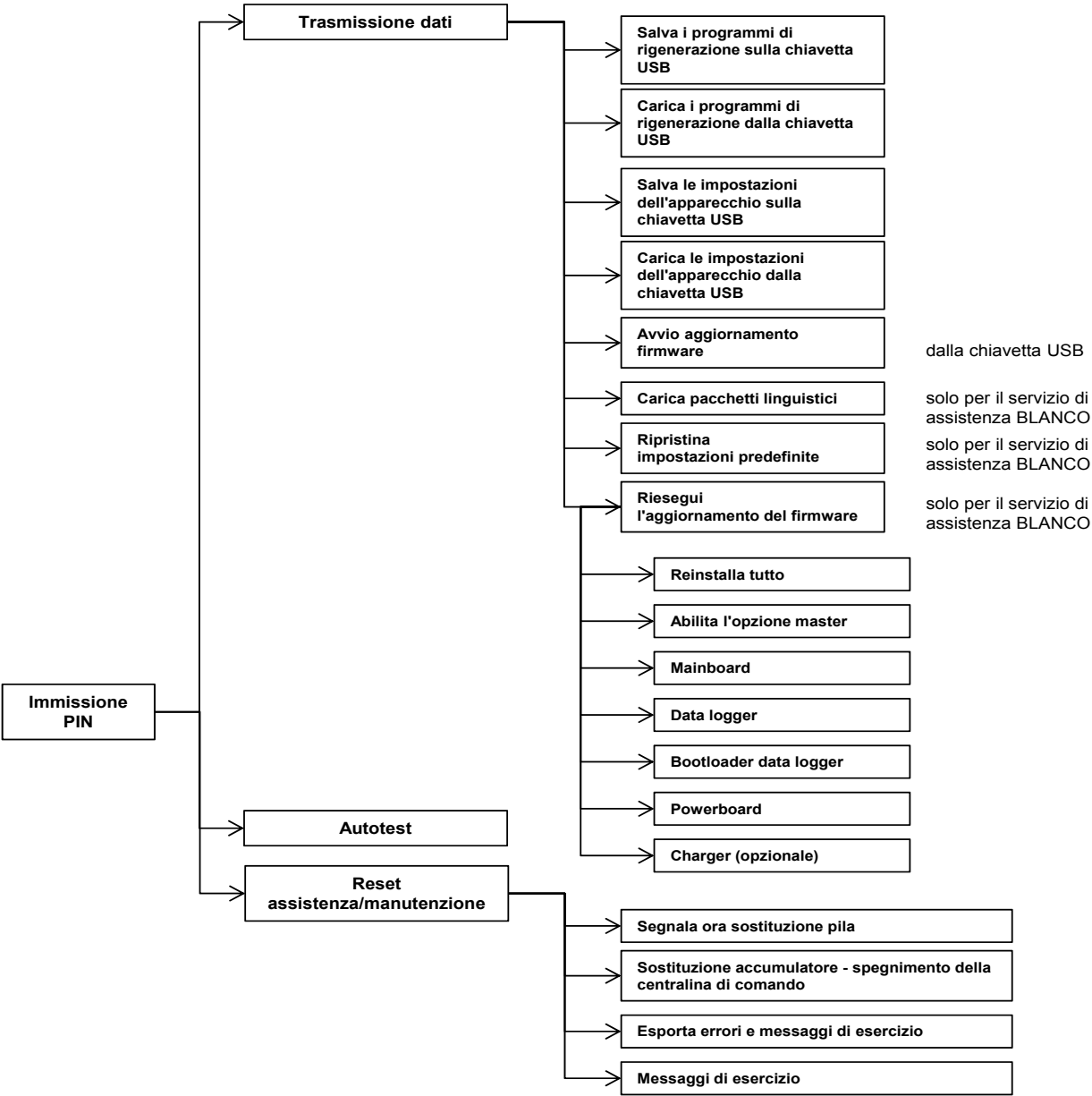
Continua a pagina seguente

Struttura del programma, pagina 3



Continua a pagina seguente

Struttura del programma, pagina 4



Codici delle regioni, pagina 1

Afghanistan	0093	Indonesia	0062
Albania	0355	Inmarsat "SNAC" service	0870
Algeria	0213	Inmarsat (Atlantic East)	0871
Andorra	0376	Inmarsat (Atlantic West)	0874
Argentina	0054	Inmarsat (Indian)	0873
Armenia	0374	Inmarsat (Pacific)	0872
Australia	0061	International Freephone	0800
Australian External Territories	0672	International Networks	0882
Austria	0043	International Networks	0883
Azerbaijan	0994	International Premium Rate Service	0979
Bahrain	0973	Iran	0098
Bangladesh	0880	Iraq	0964
Belarus	0375	Ireland	0353
Belgium	0032	Israel	0972
Belgorod	7472	Italy	0039
Belize	0501	ITPCS trials	0991
Benin	0229	Ivanovo	7493
Bhutan	0975	Japan	0081
Bonaire, Curacao, Saba, Saint Eustatius	0599	Jordan	0962
Bosnia and Hercegovina	0387	Kaliningrad	7401
Brazil	0055	Kaluga	7484
Brunei Darussalm	0673	Kiribati, Gilbert Is	0686
Bryansk	7483	Kostroma	7494
Bulgaria	0359	Kursk	7471
Burma (Myanmar)	0095	Kuwait	0965
Burundi	0257	Kyrgyz Republic	0996
Cambodia	0855	Laos	0856
Chile	0056	Latvia	0371
China	0086	Lebanon	0961
Comoros	0269	Lesotho	0266
Croatia	0385	Liberia	0231
Cuba	0053	Libya	0218
Cyprus	0357	Liechtenstein	0423
Czech Republic	0420	Lipetsk	7474
Denmark	0045	Lithuania	0370
Egypt	0020	Luxembourg	0352
Estonia	0372	Macao	0853
European Telephony Numbering Space	0388	Macedonia	0389
Falkland Islands	0500	Malaysia	0060
Faroe Islands	0298	Malta	0356
Finland	0358	Martinique	0596
France	0033	Mauritius	0230
French Antilles (Guadeloupe, etc.)	0590	Mayotte and Reunion	0262
French Guiana	0594	Mexico	0052
French Polynesia	0689	Moldova	0373
Georgia	0995	Monaco	0377
Germany	0049	Mongolia	0976
Gibraltar	0350	Montenegro	0382
Global Mobile Satellite System	0881	Montserrat	1664
Greece	0030	Morocco	0212
Greenland	0299	Moscow	7495
Hong Kong	0852	Moscow region	7496
Hungary	0036	Netherlands	0031
Iceland	0354	New Caledonia	0687
India	0091	New Zealand	0064

Codici delle regioni, pagina 2

North Korea	0850	Unassigned	0859
Norway	0047	Unassigned	0884
Oman	0968	Unassigned	0885
Orel	7486	Unassigned	0887
Pakistan	0092	Unassigned	0889
Palau	0680	Unassigned	0978
Palestine	0970	Unassigned	0990
Panama	0507	Unassigned	0997
Paraguay	0595	Unassigned: reserved for Maritime Mobile	0875
Philippines	0063	Unassigned: reserved for Maritime Mobile	0876
Poland	0048	Unassigned: reserved for Maritime Mobile	0877
Portugal	0351	Unassigned: see Zanzibar, Tanzania	0259
Proposed disaster relief (TDR) service	0999	Unassigned: see Trinidad / Tobago	0296
Qatar	0974	United Arab Emirates	0971
Reserved: national mobile/maritime uses	0879	United Kingdom	0044
Romania	0040	United States	0001
Russia	0007	Universal Personal Telecommunications	0878
Ryazan	7491	Unused: reserved for Algeria	0214
San Marino	0378	Unused: reserved for Algeria	0215
Saudi Arabia	0966	Unused: reserved for Libya	0219
Serbia	0381	Unused: reserved for Morocco	0210
Shared Cost Services	0808	Unused: reserved for Tunisia	0217
Sierra Leone	0232	Uruguay	0598
Singapore	0065	Uzbekistan	0998
Slovakia	0421	Vanuatu	0678
Slovenia	0386	Vatican City	0379
Smolensk	7481	Venezuela	0058
South Africa	0027	Vietnam	0084
South Korea	0082	Vladimir	7492
Spain	0034	Voronezh	7473
Sri Lanka	0094	Wallis and Futuna	0681
Swaziland	0268	Yaroslavl	7485
Sweden	0046	Yemen	0967
Switzerland	0041	Zambia	0260
Taiwan	0886	Zimbabwe	0263
Tajikistan	0992		
Tambov	7475		
Telecommunications for Disaster Relief	0888		
Thailand	0066		
Tunisia	0216		
Turkey	0090		
Turkmenistan	0993		
Tuvalu	0688		
Tver	7482		
Udmurtien	7846		
Ukraine	0380		
Unassigned	0801		
Unassigned	0803		
Unassigned	0805		
Unassigned	0807		
Unassigned	0809		
Unassigned	0851		
Unassigned	0854		
Unassigned	0857		
Unassigned	0858		

BLANCO Professional GmbH + Co KG
P.O. Box 13 10
75033 Oberderdingen
Germany
Phone +49 7045 44-81416
Fax +49 7045 44-81508
service.pro@blanco.de
www.blanco-professional.com

BLANCO
PROFESSIONAL

Catering

Medical

Industrial

Railway